

Article VIII

1. Les dépenses nécessaires pour l'organisation et le fonctionnement des tribunaux du travail sont supportées par les Provinces ou les "Länder", et comprises dans leur budget.

2. Les frais de chaque procès sont supportés par les parties désignées par le tribunal du travail.

Article IX

La compétence territoriale des tribunaux du travail sera déterminée par les Commandants de zone respectifs.

Article X

La loi allemande sur les tribunaux du travail ("Arbeitsgerichtsgesetz"), du 23 décembre 1926, dans son texte primitif, reste provisoirement en vigueur dans la mesure où ses dispositions ne sont pas en contradiction avec celles de la présente loi.

Article XI

La Kommandatura Alliée est chargée de prendre les mesures appropriées en vue de l'établissement des tribunaux du travail à Berlin, conformément aux principes de la présente loi.

Article XII

La présente loi concerne, sauf dispositions contraires, les tribunaux du travail de première et de seconde instances.

Article XIII

La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication.

Fait à Berlin, le 30 mars 1946.

V. SOKOLOVSKY
Général d'Armée
pour G. JOUKOV
Maréchal de l'Union Soviétique

LUCIUS D. CLAY
Lieutenant-Général
pour JOSEPH T. McNARNEY
Général

MONTGOMERY OF ALAMEIN,
Maréchal

L. KOELTZ'
Général de Corps d'Armée
pour P. KOENIG
Général de Corps d'Armée

Pour copie conforme,

Le Secrétaire Principal du Conseil de Contrôle

Signé:

A. A. Koudriavtsev,
Commandant

Artikel VIII

1. Die Kosten für die Einrichtung und den Betrieb der Arbeitsgerichte sind von den Ländern oder Provinzen zu tragen und in ihre Haushaltspläne aufzunehmen.

2. Die Kosten eines einzelnen Rechtsstreites sind von dem vom Arbeitsgericht namhaft zu machende!! Parteien zu tragen.

Artikel IX

Die örtliche Zuständigkeit der Arbeitsgerichte wird von den betreffenden Zonenbefehlshabern festgesetzt.

Artikel X

Die Vorschriften des deutschen Arbeitsgerichtsgesetzes vom 23. Dezember 1926, jedoch in seiner ursprünglichen Fassung, sind vorläufig weiter anzuwenden, soweit sie nicht im Widerspruch zu den Bestimmungen dieses Gesetzes stehen.

Artikel XI

Die Alliierte Kommandatura wird hiermit beauftragt, geeignete Maßnahmen für die Errichtung von Arbeitsgerichten in Berlin in Übereinstimmung mit den in diesem Gesetz festgelegten Grundsätzen zu treffen.

Artikel XII

Dieses Gesetz betrifft, soweit es nicht ausdrücklich etwas anderes bestimmt, Gerichte des ersten und zweiten Rechtszuges.

Artikel XIII

Dieses Gesetz tritt mit dem Tage der Verkündung in Kraft.

Ausgefertigt in Berlin, den 30. März 1946.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieses Gesetzes sind von V. Sokolowsky, General der Armee, Lucius D. Clay, Generalleutnant, Montgomery of Alamein, Feldmarschall, und L. Koeltz, Armeekorps-General, unterzeichnet.)

Obige Abschrift beglaubigt:

Der Hauptsekretär des Kontrollrates

gez.: A. A. Kudriawtsew, Major